**Секция 4.**

**Актуальные проблемы литературоведения. Литературы восточнославянских и европейских народов**

**УДК 821.512.162**

**ALI YUSIF RAI AT THE LEVEL OF NATIONAL INDEPENDENCE STRUGGLE**

 Ahmadova Ulviyya Karam

PhD student, Khazar University

(Baku, Azerbaijan)

The new life and environment reflected itself more in literature. The change of time directly caused a change in the topic, genre, and approach in literature. Young people who hope for a clear future and those who dedicate their pen to the struggle for freedom are clearly fighting against occupation and deprivation, and this process created the foundation for the formation of the intellectual class of the time. M.A. Rasulzadeh, A. Huseynzadeh, S. Huseyn, M. Hadi, A. Muznib, Umgulsum, A. Javad, A. Abid, J. Jabbarli, Aliyusif, A. Shaiq, A. Sahhat, etc. he was one of the active representatives of the new literary process that emerged according to the time. The Azerbaijan Democratic Republic was formed thanks to the strong faith and fighting literature of such ideologues. It can be said with certainty about this period that “In the Free People’s Republic, independence began with independence in consciousness and ideology” [3, v.1, p.102].

The influence of the experienced victory can be felt in the poems of the young poets on the theme of independence, so chanting was the main place. The joy of victory was recorded, independence was preached and applauded. Ali Jalal Yusifzadeh was born in the family of Jalal Yusifzadeh, a well-known educator, and as a poet, a clear intellectual, played a fundamental role in the formation of the environment in which he grew up from an early age. Ali Yusif, who showed interest in poetry and literature at an early age, wrote a number of poems under the pseudonym "Rai". "From the tongue of an orphan against the west", "Don't go", "Guests", etc. he wrote his poems under this pseudonym. Ali Yusif, who collaborated with "Işıq" magazine when he was still studying at Shusha Real's school, presented here the play "Fish and Cat", the story "Difference of Mothers", and at the same time translated Krylov's poem "Iki kotan" into Azerbaijani and published it in this magazine. Ali Yusifzade started his creativity with translation. In February 1913, another poem by Ali was published in the "School" magazine. This poem called "My Motherland" was a clear proof of his talent and love for the Motherland.

My country, my parent-honor,

I will not forget you for a moment.

If someone forgets my homeland,

They are great criminals in front of the truth [6, p.37]

Ali Yusif, who moved to Baku with his family after the establishment of the Republic of Azerbaijan, took an active part in the work of "Green Pen" and "Literary Society". The writer published articles and poems glorifying the ideas of independence and freedom in newspapers and magazines “Azerbaijan”, “Independence”, “Basirat”, “Way of salvation”. On December 7, 1918, on the occasion of the opening day of the Parliament of the Republic of Azerbaijan, the article “Prometheus” was presented in the special issue of "Azerbaijan" newspaper. During his stay in Baku, he came in contact with Muhammad Amin Rasulzadeh, Nasib Bey Yusifbeyli, Ahmad Javad, Jafar Jabbarli and other intellectuals of our country. In his poem "Azerbaijani-respectable Nasib Bey", written on the day of the opening of the parliament, the poet compares this day to the dark night and the moonrise. Expressing that "living independently" is a wonderful feeling, Ali Yusif claimed that the new days of the East began with Azerbaijan: . [8, p.32]

Ali Yusif persistently emphasizes that the ideas of national independence will shine, grow and rise despite all the difficulties, and also that independence is the slogan and dream of all small nations. Adib writes in the article "Milli kayamiz" ("Azerbaijan" newspaper. 1918, December 10): "Caucasian nations also want to build their lines and movements on this building; “Georgia is proving that it wants to live independently by achieving some successes in this regard”. (“Azerbaijan” newspaper, December 7, 1918).

 When the Azerbaijan People's Republic was founded in 1918, he had just turned 20 years old, and on January 14, 1920, he was sent abroad to study with 99 young people. On this occasion, the poem "Farewell" of the young Turkic poet is published in "Istiqlal" newspaper on January 12.When going on a long journey, he asks for halal from his mother and elders, who grew up under the influence of any culture, from his motherland, which he considers halal as his mother, and which he accepts as his national identity. Also, it is possible to witness the pure emotions of the citizen poet of an independent country, who is ready to fulfill his duties for the sake of the future of the people, the nation, and his love for his native land [7, p.173]. During the years Ali Yusif was studying, Russian troops invaded Azerbaijan. Although he had to face great difficulties after the fall of the republic, he showed perseverance, endured hardships, and eventually returned to his homeland. “In his poem, Ali Yusif raises his voice of protest against the ghosts and traitors who took over the head of his country, his village, and calls them to withdraw from this land, to put an end to these robberies and bloodshed” [7].

Azerbaijanism, national spirit, feelings of attachment to the motherland and land form the basis of the writer's journalistic articles and poems. After the occupation of Azerbaijan by the Bolsheviks on April 27, 1920, the citizen poet who returned to his homeland in 1923 worked for a while in the editorial office of the "Communist" newspaper, as well as being an active member of the Azerbaijan Literary Society. The subsequent fate of the poet was very sad, and the wave of repression did not escape Ali Yusif. N. Kahramanli's research shows that on February 28, 1927, Ali Yusif was exiled to Solovki (Far North, where the Onega Bay of the White Sea enters). It is known from history that in those years, Solovki was the place where political prisoners were subjected to the most severe torture and brutality. Ali Yusif, who was subjected to suffering and torture in a distant land, does not turn away from his actions and beliefs here. He was sent to Tashkent in 1937 and shot on August 18, 1938. Justifiably, M.A. Rasulzae paid special attention to Ali Yusif in his work "Contemporary Azerbaijani Literature" and called him "the poet Ali Yusif, who did not continue the brutal torture of the Soviet executioners and died for the happiness of the homeland fighters in the distant tundras of Siberia." He is an independence poet whose perseverance and poetry fervor do not diminish despite his young age:

Turkish son! God sent you to the East,

 Shake the sleeping country brother, raise it, wake it up!

 Invite each individual to a new happy life,

Burn a natural fire in your heart that will not go out [10, p. 170].

**References**

1. Abid, A. History of the literature of Azerbaijani Turks / A. Abid, foreword by B. Ahmadov, A. Shamil. - Baku: Science and education, - 2016. - 240 p.

2. Abid, A. History of Azeri literature / A. Abid, tert. ed. B. Ahmadov, A.S. Huseynoglu. - Baku: Science and Education, - 2020. - 303 p.

3. Encyclopedia of the Azerbaijan Democratic Republic: [in 2 volumes] / Chief editor. Y. Mahmudov. - c. 1. - Baku: Lider, - 2004. - 440 p.

4. Encyclopedia of the Azerbaijan Democratic Republic: [in 2 volumes] / Chief editor. Y. Mahmudov. - c.2. - Baku: Lider, - 2005. - 472 p.

5. Azerbaijan People's Republic: literature, language, cultural construction / tert. ed. Y. Garayev. - Baku: Elm, - c.1. - 1998. - 298 p.

6. Bayramoglu, A. Literature during the Azerbaijan Democratic Republic / A. Bayramoglu. - Baku: Elm, - 2003. - 276 p.

7. Bayramoglu, A. Istiklalchi Ali Yusif // Literature. – 2005, September 9. - p. 4.

8. Azimova, A.Q. Poet-publicist of the republic era // - Baku: News of Baku University, Humanities series, - 2014. No. 4, - p. 170-176.

9. For independence: a collection of poems / tert. ed., H. Rustam - Baku: Kalamnashr, - 2015. - 136 p.

10. Rasulzadeh, M.A. Contemporary Azerbaijani literature / M.A. Rasulzadeh. - Baku: Ganjlik, - 1991. - 105 p.

11. Sarachli, A. Azerbaijani writers in the period of the Republic / A. Saracli. Baku: Elm, - 2007. - 220 p.

УДК 8.82

**UTOPIA AND DYSTOPIA AS A FUTUROLOGICAL FORM**

**IN A. CLARK`S WORKS**

Aghayeva Nigar Agha

English teacher at Azerbaijan University of Architecture and Construction, candidate for PhD at Azerbaijan University of Languages

(c. Baki, Azerbaijan)

Abstract. Science continues to advance in every field and all the time. Technology is constantly updating itself and developing. Therefore, it is possible to encounter a new technological development every passing day. These developments affect human life.

Future scientific research, technical progress requires the understanding of today's futurological ideas of society development , as well as its development directions. There are not many scientific research works directly involved in the study of futurological knowledge. Since the Cold War period, the increase in scientific and technical progress, as well as social tension and military conflict, led to the organization of specialized centers for the development of military equipment and military strategies. Specialists working in this field later became the main creators of futurological topics. We can clearly see this in A. Clark's biography. It is known that the writer has worked in scientific research institutes for many years, and it is an undeniable fact that he uses his work experience in many of his works.

If the application of futurological topics starting from the middle of the last century was based on direct experience of activity, then their philosophical understanding took its place from the end of the century. Thus, the separation of futurology from utopia occurred in the concept of "objective philosophy of the future" founded by the German sociologist O. Flexthem. The German researcher contrasted the "philosophy of the future" with ideology and utopia [1, p.205].

The introduction of science fiction as a literary genre brought it closer to other similar forms - utopia, dystopia and futurology. Early futurological literary examples in the history of literature are H. Wells's "Predictions of the Impact of Mechanics and Scientific Progress on Human Life and Thought" (1901), K. Siolkovsky's "The Future of the Earth and Mankind" (1928), J. Thomson's "The Expected Future" (1955). If applicable, the works of J. Bernal, N. Viner, R. Yung can also be mentioned among the texts that reflect technological progress. Literary criticism studying works related to some futurological problems proposed to study it and write works about the future rather than "thinking about the future".

The rapid change of the world has resulted in the expansion of the potential of the human race, and this itself is a potentially utopian state. However, the fantasy writer's desire to change the nature of utopianism does not end with utopia and dystopia. In traditional utopia, it involves imagining ways in which man can be reorganized on earth. Its mechanisms are legislative, educational or legal changes, sometimes changes in technology or environmental management. But the fantasy writer does not accept such a limited view of human development. Why don't we use technology to eliminate suffering and provide for all material needs? Recently, the world of science revealed the utopian possibilities of nanotechnology, demonstrated in the works of A. Clark: miniature machines can treat miraculously. We've seen this with mini robotic scalpels used in neurosurgery and other surgeries. Traditional utopia accepts man as he is and hopes to adapt man to utopia through legislation and education. A modern form of utopia sees a more perfect society as the result of evolution and technology. There are deeper questions that a science fiction writer asks. Why should human physiology or psychology remain the same? Will what humanity knows as utopia after a millennium be known as utopia at all to us? Greg Bear's "Blood Music", written as a tribute to A. Clarke's "The End of Childhood", ironically describes utopia, the end of human conflict and the arrival of perfect harmony and understanding by the absorption of all humanity by a giant organism. Sherry Tepper, an American writer of science fiction, writes in her work "Side show" that after decades of researching the ultimate destiny of man, they realize that this destiny is to "cease to be merely human" and jokingly raised the question "If we are not human, what will we be now?" [2, p.420]

Considering all the points highlighted so far, it can be seen that utopia is a method of social control that has a dystopian quality, resulting in an oppressed society instead of a peaceful one. From ancient times to modern times, the desire to imagine a harmonious social and political order for the welfare of all has been instilled in man, and this idea has transcended social and cultural boundaries. But when we take a closer look at this system, we see that perfection and freedom are just an illusion, but in reality a totalitarian state and oppressive institutions controlled by it, and a picture of a disciplined society. A utopia is a vision in which he proposes a utopia (a good place) as what the writer believes to be a perfect society. The idea of ​​creating such a society is also impossible, because there is no such thing. A perfect society like the one proposed by U-topia (nowhere) could not be built, even if it existed, because it would require a high level of perfect people. Therefore, Frank Manuel writes in his work "Utopian Thought in the Western World" that "when a committed utopian tries to build an ideal state, conflict will arise, because by not being able to achieve utopia, people will use force to achieve this. Because people question the desirability of utopia, or because there is inconsistency between perfect, flawless people, it will need force" [3, p.569].

Utopia and dystopia are a reflection of the modeling of a new society, an alternative world for today. It means that utopia is the beginning of the future in its core. In futurological thinking, there are wishes about the future, so it is more predictive. In other words, utopia goes from an alternative world model to the construction of the future. Futurological form is thoughts about a new image of the future. In fact, it touches on the continuation and implementation of the current state of the world with significant changes in the future. In this sense, science fiction is a different form of understanding the future. Science fiction deals with technological discoveries and their impact on society, and for this reason, it combines the data of science with desirable images, putting forward unfulfilled utopian aspirations. It is these new desires that became the "philosophy of the future" in the form of a futurological form, and we can see it in A. Clark`s works.

Technology is given to advance and develop technically in the future thanks to the works carried out together with the development of science. These developments affect human life. According to American fiction writer Neil Postman, Western cultures are obsessed with scientific facts. The writer warns that if development does not change its course, many societies will become what he calls a "technological" society. This is a society where everything is measured by the benefits of technology, how efficient or logical everything is, everything is adjusted according to its values. Neil Postman then adds that when we deify technological progress, all human values ​​are lost. Culture seeks its control in technology, finds its satisfaction in technology and receives its orders from technology [4, p.71].

He explains that the development of technology is not only a cultural situation, it is also a state of mind. In other words, technological development often redefines what its inhabitants think about religion, art, family, politics, history, truth, personal life [4, p.48]. Such a change of meanings occurs because the world is governed only by the logical discourse of science and technology. A person who feels comfortable in the technical field is a person who is convinced that technical progress is the main achievement of mankind and the ways to solve problems. We can see such thinking in Diaspar, one of the two cities created by A. Clark in the novel "City and Stars".

Citizens of Diaspar also blindly believe only in technology and perception. The difference between the two cultures is that Diaspar is more developed. In fact, Diaspar has reached its final stage of development, there is nothing more to invent. Therefore, the purpose of Diaspar is simply consumption and "existence". But this does not change the way the inhabitants of Diaspar see the world they live in. For example, fine art in Diaspar is not attractive from a creative point of view, it is valued for its complexity and accuracy. Human aesthetic feelings of admiration have been replaced by objective beauty that follows technical rules. This may be due to the loss of attractiveness of any object, machine or person in Diaspar. In a mind-controlled world, it makes sense that cognition is also used to describe 'beauty': 'He designed and constructed, with the help of matter organizers, three-dimensional, interlocking patterns of such beauty and complexity that they were truly extremely advanced in topology. His works were seen all over Diaspar" [5, p. 47].

In this book, the fascination with technology, redefining what the word "beauty" means through the use of technology, played a decisive role. This is one of the processes occurring during the transformation of society into a technical field [1, p.48].

In Diaspar, the urban dwellers were conditioned to believe in technology: "They were perfectly adapted to their environment as well as the society around them - because both were designed together" [5, p.9].

According to Neil Postman, he believes that technological progress will be more efficient when people consider themselves not as people or children of God, but as consumers [4, p.42]. Because culture is already moving along with the consumer market, and such a society believes in the greatness of technology, not spirit.

A. Clark promotes the progress and perfection of man through technological means, and at the same time emphasizes that the losses of humanity after genetic changes are protected. A common theme in A. Clark's works is that humanity can look forward to the distant future with scientific technology. He was convinced that humanity was destined to leave Earth for other planets and solar systems, and that it would only advance through space exploration in novels.

Referances:

1.Философский словарь. Под ред. И.Т.Фролова / 4-е изд. – Москва: Политиздат, – 1981. – 445 с.

2.Tepper, Sh. Sideshow / Sh.Tepper. – New York: Bantam. – 1993. – 480 p.

3.Manuel, F.E., Manuel, F.P. Utopian Thought in the Western World / F.E.Manuel, F.P.Manuel. Belknap Press: An Imprint of Harvard University Press, – 1979. – 912 p.

4.Postman, N. Technopoly: the surrender of culture to technology / N.Postman. Vintage Books ed. – New York: Vintage Books, – 1993, – 222 p.

5.Clarke, A.C. The City and the Stars / A.C.Clarke.‎ Amereon Ltd, – 1999. –191 p.

6.[https://steemit.com/steempress/@elsen/texnologiyannhyatmzdakrolutexnologiyandir-464vr5tfzt](https://steemit.com/steempress/%40elsen/texnologiyannhyatmzdakrolutexnologiyandir-464vr5tfzt)

УДК 821.161.3

**НОВЫЯ ФАКТЫ ДА ЖЫЦЦЯПІСУ І ТВОРЧАСЦІ**

**СЯРГЕЯ КРЫЎЦА**

Юркойць Дзмітрый Алегавіч

магістр філалагічных навук, аспірант кафедры тэарэтычнага і беларускага літаратуразнаўства ўстановы адукацыі «Беларускі дзяржаўны ўніверсітэт» (г. Мінск, Беларусь)

 *Артыкул прысвечаны жыццяпісу і творчасці заходнебеларускага паэта Сяргея Крыўца (1909–1945). З дапамогай аналізу матэрыялаў перыядычных выданняў Заходняй Беларусі былі запоўненыя пэўныя лакуны ў біяграфіі паэта, што дазваляе паддаць сумневу існуючыя звесткі аб месцы пражывання і працы С. Крыўца з 1933 па 1944 гады.*

 Сяргей Міхайлавіч Крывец (1909 – 13 траўня 1945) – прадстаўнік «масавай» плыні заходнебеларускай паэзіі. Як і шмат іншых тагачасных паэтаў, ён зазнаў усе цяжкасці жыцця на «крэсах усходніх». Пра яго біяграфію і творчасць даследчыкі ведаюць надзвычай мала (што казаць, калі нават дату смерці аўтара літаратуразнаўцы звычайна ўказваюць памылковую – 28 красавіка), найбольш інфарматыўным выданнем з’яўляецца зборнік «Дубок» (1972) [1], выдадзены намаганнямі Рыгора Шырмы і Максіма Танка. Акрамя таго, некаторыя вершы паэта публікаваліся ў калектыўных выданнях паэзіі Заходняй Беларусі. У прадмове са згаданага зборніка і ў некаторых змешчаных у ім творах ужо былі выяўлены істотныя недакладнасці факталагічнага характару, выкліканыя канкрэтнымі прычынамі; выказвалася таксама думка аб неабходнасці перагляду і ўдакладнення існуючай інфармацыі пра жыццяпіс і творчасць паэта, у чым немалаважную ролю могуць адыграць тыя перыядычныя выданні, што друкаваліся пры жыцці С. Крыўца [2]. У дадзеным артыкуле мы дапоўнім знойдзеныя раней звесткі пра С. Крыўца на старонках заходнебеларускіх перыёдыкаў, што дазволіць стварыць больш аб’ектыўнае ўяўленне пра асобу аўтара.

 На беларускай тэрыторыі, далучанай да ІІ Рэчы Паспалітай згодна з Рыжскай дамовай 1921 г., было не так шмат перыядычных выданняў, якія існавалі бесперапынна на працягу хаця б некалькіх гадоў і, да таго ж, адводзілі месца пад літаратурныя творы. Гун-Брыт Колер слушна заўважае, што «*галоўнай характарыстыкай перыядычнага друку ў Заходняй Беларусі з’яўляецца высокая прэкарнасць, пра што сведчыць вялікая колькасць недаўгавечных медыя*» [3, c. 271]. «Шлях моладзі» (1929–1939) – адзін з нешматлікіх часопісаў (хрысціянска-дэмакратычнага кірунку), які выходзіў цягам 10 год і быў не толькі прысвечаны сацыяльным, грамадска-палітычным пытанням, але і спрычыніўся развіццю заходнебеларускага літаратурнага працэсу. У выданні актыўна публікавалі творы аўтараў-пачаткоўцаў, а ўзаемадзейнічала з паэтамі рэдакцыя праз «Паштовую скрынку». Акрамя таго, у рубрыцы «З краю» чытачы часопіса дзяліліся рэаліямі жыцця Заходняй Беларусі. Менавіта гэтыя дзве рубрыкі з’яўляюцца важнымі для атрыбуцыі літаратурных з’яў і фактаў.

 У 1 нумары «Шляху моладзі» за 1932 г. у рубрыцы «Наша пошта» упершыню згадваецца С. Крывец. Праўда, звяртаюцца да паэта «*С. Пастушок*» (адзін з ранніх псеўданімаў аўтара): «*C. Пастушку з Горадні. Вершы слабыя, пішэце лепш прозай з жыцьця вёскі*» [4, c. 18] (тут і далей арфаграфія і пунктуацыя першакрыніц захоўваецца – Д. Ю.). Гэты допіс не супярэчыць абсалютнай большасці выданняў, у якіх значыцца, што з 1930 па 1933 гг. С. Крывец жыў і працаваў у Гародні. Аднак звестак пра тое, дзе быў аўтар пасля 1933 г., – вобмаль. У рознага кшталту даведніках сцвярджаецца ([5, c. 3], [6, т. 3, c. 432] і інш.), што пасля гарадзенскага перыяду паэт жыў у Беластоку ажно да 1944 г. Між тым, наступныя допісы ў «Шляху моладзі» ставяць пад сумнеў дадзеную інфармацыю.

 У 17 нумары часопіса за 1938 г. у рубрыцы «З краю» чытаем допіс пад назвай «*П'янства, разбой і часапісы*» [7, c. 8], дзе аўтар пад крыптанімам «*С. Кр*» апісвае жыццё моладзі ў вёсцы «*Лунна, Горадзенскага пав*.». Ён адзначае, што «*ня так даўно выпісаў “Шлях моладзі”*». Сапраўды, у 8 нумары выдання за той жа год у «Паштовай скрынцы» рэдакцыя адказвала: «*С. Крыўцу: Верш надрукуем, часапіс будзем высылаць*» [8, c. 8]. У 21 нумары «Шляху моладзі» за 1938 г. апублікаваны допіс пад назвай «*Hołas lasnoha rabotnika*»[9, c. 8] пад крыптанімам «*S. Kr*», месца пазначана: «*v. Suchiničy, Dubienskaj voł., Horadzienskaha pav*.». Аўтар паведамляе, што «*uvosieni 1937 h. uzialy my ŭ kazionnym lesie dzialanki, katoryja abaviazalisia vyrabić, dastajučy za heta płatu ad vyrabatku <…>*». Працаўнікі зразумелі, што плата занадта нізкая, і паскардзіліся на гэта ляснічаму М. Вярбіцкаму, які і чуць не хацеў пра надбаўкі, але адправіў іх да надлеснага, які, быццам бы, кіруе фінансамі. Пакуль працаўнікі ішлі да надлеснага, зайшлі да іншай групы лясных работнікаў. Неўзабаве з’явіўся «*z hajovymi laśničy M. V. i zahadaŭ papisać nas jak “podburzycieli da strajku”, zakidajučy nam roznyja niabylicy. Mnoha było šumu <…>*». Пасля ляснічы ўсё ж паабяцаў надбаўку, але пасля выкананай работы работнікі даведаліся, што ён падмануў. І нават падаў у суд: «*Sud u Śkidlu razhladaŭ spravu rabotnikaŭ abvinavačanych na asnovie danosu l śničaha, za padbureńnie da strajku <…> My adnak ad prysudu hetaha padali apelacyju ŭ Horadniu*». Напрыканцы аўтар выказвае спадзеў, што справядлівасць пераможа. Цікава, што ў 1937 г. С. Крывец апісвае ўражанні ад канцэрта М. Забэйды-Суміцкага ў Беластоку [10, c. 143]. Цалкам верагодна, што паэт проста бываў у горадзе, жывучы пастаянна на малой радзіме. Таму што менавіта ў Сухнічах ён нарадзіўся, няглядзячы на тое, што некаторыя крыніцы падаюць месцам нараджэння вёску Дубна. Сухнічы, Дубна, Лунна (таксама часам падаецца як месца нараджэння [11, c. 8]) – вёскі, які знаходзяцца блізка адна ад адной.

 У наступным нумары (22) пад такім жа крыптанімам, праўда, кірыліцай, С. Крывец скрадзіцца, што «*сьвяшчэннік вучыць бел. праваслаўных дзяцей маліцца папольску*» [12, c. 8], месца ўказана тое ж: «*Сухенічы, Дубенскай вол., Горадзенскгаа пав.*»

 Мы ўжо звярталі ўвагу на тое, што, хутчэй за ўсё, акрамя вядомых псеўданімаў, С. Крывец падпісваўся «Mars» [2, c. 65]. Пад такім подпісам аўтар у адным з нумароў часопіса скардзіўся, што навучанне ў мясцовых школах вядзецца па-польску [13, c. 8]. На карысць таго, што гэты псеўданім належыць С. Крыўцу, гаворыць тое, што карэспандэнцыя прыйшла з усё тых жа Сухініч. Да таго ж, у 4 нумары «Шляху моладзі» за 1939 г. у паштовай скрынцы чытаем: «*Marsu: Prośbu ŭ spravie knižak pieradali kniharni “Pahonia”. Vieršy da druku nie padchodziać, ale zdolnaści da piara majecie i treba ich raźvivać*» [14, c. 8]. Значыць, уладальнік псеўданіма займаўся літаратурай. А ў 10 нумары таго ж года рэдакцыя звяртаецца да «S. Marsa» (ці не да Сяргея?): «*Karespandencyju vykarystajem. Vieršy słabyja. Knižki možacie addać za 1.55 zł. Probnyja numary vysyłajem. Z pryčyny ciarpieńniaŭ, jakija musili Vy pieražyć, pasyłajem Vam ščyry spahad*» [15, c. 8].

 Знойдзеная інфармацыя дазваляе паставіць пад сумнеў інфармацыю пра тое, што С. Крывец з 1933 па 1944 г. бесперапынна жыў у Беластоку. Акрамя таго, ёсць падставы сцвярджаць аб тым, што паэту належыць псеўданім «Mars». Далейшае падрабязнае вывучэнне разнастайных рубрык заходнебеларускіх перыядычных выданняў дазволіць запоўніць існуючыя лакуны ў жыццяпісах творцаў Заходняй Беларусі.

**Спіс выкарыстанай літаратуры**

1. Крывец, С. Дубок / С. Крывец. – Мінск : Беларусь, 1972. – 86 с.
2. Юркойць, Д. А. Пра што сведчаць старонкі перыядычнага друку: да праблемы асэнсавання творчасці Сяргея Крыўца (1909–1945) / Д. А. Юркойць // Весн. Брэсц. ун-та. Сер. 3, Філалогія. Педагогіка. Псіхалогія. – 2024. – № 1. – С. 62–69.
3. Гун-Брыт Колер. Выбраныя працы па беларускім літаратуразнаўстве / склад. П.І. Навуменка; пад агул. рэд. П.І. Навуменкі. – Мінск: БДУ, 2021. – 419 с.
4. Наша пошта // Шлях моладзі. – 1932. – № 1 (36). – С. 18
5. Беларускія пісьменнікі (1917–1990) : даведнік / склад. А. К. Гардзіцкі. – Мінск : Маст. літ., 1994. – С. 303–304.
6. Беларускія пісьменнікі : біябібліягр. слоўн. : у 6 т. / Ін-т літ. імя Я. Купалы Акад. навук Рэсп. Беларусь. – Мінск : Беларус. Энцыкл., 1992–1994.
7. З краю // Шлях моладзі. – 1938. – № 17 (133). – С. 8.
8. Паштовая скрынка // Шлях моладзі. – 1938. – № 8 (124). – С. 8.
9. З краю // Шлях моладзі. – 1938. – № 21 (137). – С. 8.
10. Крывец, С. У Беластоку / С. Крывец // Беларускі летапіс. – 1937. – № 6–7. – С. 143.
11. Глагоўская, Л. Сяргей Крывец – вакол вядомага і невядомага / Л. Глагоўская // Ніва. – 2012. – № 10. – С. 8.
12. З краю // Шлях моладзі. – 1938. – № 22 (138). – С. 8.
13. З краю // Шлях моладзі. – 1939. – № 14 (156). – С. 8.
14. Паштовая скрынка // Шлях моладзі. – 1939. – № 4 (146). – С. 8.
15. Паштовая скрынка // Шлях моладзі. – 1939. – № 10 (152). – С. 8.

**IN MYTHICAL THINKING, ARCHE AS THE FIRST “LINK” OF THE GENETIC CHAIN**

Hamidova Aysel Memmed

Tutor, teacher, Azerbaijan University

(Baku, Azerbaijan)

The article talks about ancient Greek mythology. The essence of the “arche” and its embodiment in ancient traditions is considered.

Philosophers were led to think of the "initial" that constantly repeats the changes taking place in the cosmos, the first "link" of the genetic chain, the negative or positive cornerstone (arche) that stands at the beginning of what is happening. The arche, which is an element of tradition in essence, is constantly repeated in the thought and activity of subsequent generations in the form of numinous (a sign of a higher power - the Divine). In the initial sense, the arche is understood as the occurrence of gods and people. An example of the repetition of the arche can be the divine epiphany (sudden understanding or awareness of the meaning or essence of something [3]), which expresses the manifestation of God before man. The arche, which is reminiscent of the leitmotif in music and the concept of eternal return explored by M.Eliade during the analysis of myth, is an ontological structure. At an unknown time, some numinous (sacred) being performs a certain action for the first time, and from that time on this event is repeated every time, but always acquiring a new content. Roland Barthes expressed an idea that echoes Eliade's concept: *"Myth proceeds from the function of "stolen" and reconstructed speech. Since the reconstructed speech has already taken on a completely new form, if we try to return the "stolen speech" and put it back in its place, it will no longer correspond to its previous place"* [1, p.124]. The same can be said about arche. Despite the fact that the same beginning has been repeated many times to this day and these processes are still ongoing, no repetition that occurs can be the same as the other. In this sense, arche is not just a basis or beginning, but also a form of life. The repetition in question is primarily related to natural phenomena. Thus, in ancient Greek mythology, the Sea was born from Earth - Gaia, created the night, morning and afternoon, the departure of Persephone from Hades causes the arrival of spring, and her return to Hades causes the return of winter. K.Hubner expressed his attitude to this issue as follows: *“What is said about Arche can also be applied to the human heart. A warlike person will behave warlike everywhere. This stems from the fact that Ares lives in his heart. The settling of Aphrodite in a person’s heart opens up his chances of falling in love, Athena’s practical way of thinking, Zeus’s domineering behavior. The love of playing the lyre indicates that Apollo lives within a person”* [2, p.122]. As can be seen, the character of a person is determined by the gods, and accordingly, some are the “children” of Ares, some of Aphrodite, some of Zeus, etc. The basis of this is the initial mythical event that repeats itself identically. These characters have divine characteristics, arise from stories told about the gods, and at the same time are determined by these stories.

This can also be applied to the rules of society and history. Some god established rules of conduct for the clan, the phratry (a tribal division that unites several clans through mutual marriage), the polis (city). From that time on, it is repeated constantly and in the same way. In this repetition, the god himself participates, guiding the one who turns to him in prayer.

Arche also expresses itself in an interesting way about professions and arts. V. Gronbech writes: *"Athena invented the art of weaving, Pandora, together with her sisters, made woolen clothes for people, Athena, in turn, taught people the art of taming horses and harnessing them to a chariot"* [2, p.123]. Since it was determined by rules, norms, stereotyped actions, all social life was perceived as a regular phenomenon of nature, and human mental behavior was manifested as a repetition of the actions of the numinous prototype.

Even when people prayed, if we consider their original formulas, we will see that the expressions they used ("May God make it as it was before," "as in ancient times," "one day of days," "long ago," etc.) were typical of this type of thinking. By imitating God's previous action in this way, they hoped that the action would be repeated again, that its previous power would be manifested. In this case, the power of the name and the word plays a special role. During each ritual action, the name of a certain god is addressed. Therefore, the name does not remain a mere ideal. The god addressed by name in a specific ritual form is present in the place where the ritual action takes place. In such cases, the appeal is accompanied by a pseudonym: Zeus (Ombrios-god of rain), Zeus (Hikesios-protector of foreigners), Athena (Ergane-goddess of profession), Demeter (Karpophoros-goddess of fertility), etc. The unity of mythical reality and the spoken word is especially manifested in prayers, the recitation of myths, oaths, and curses. There is a power in the word that penetrates a person as a numinous force and, thanks to this, becomes a modern reality.

To understand the essence of the arche, one must turn to late Greek philosophy. For example, a tree is a tree because it contains the idea of woodiness. At the same time, the multiplicity, diversity and imperfection of trees are due to the fact that the idea of an eternal and divine tree penetrates their mortal substance. This also affects their time. Comparatively, we can say that even the most accurate seal does not find its exact trace. If we pay attention to the succession of the seasons, each new spring differs from the previous one in new plants, animals, springs, in a word, revival, and they were created thanks to spring. This phenomenon is connected with the penetration of the divine beginning Persephone into all mortal beings. From the point of view of myth, spring returns every year and is greeted as a holiday. Thus, despite the fact that different flowers bloom, they appear on the same sacred day, and, despite the fact that this night differs from the previous one, they were born on the same night. It becomes clear to us that the mythological substance, which takes the form of action, has here both an individual and a general character. It is particular, because it represents a numinous being, for example, Persephone, and general, because it can appear everywhere. The arche is not an instance with a generalizing meaning as a single sequence of events, but at the same time a unity of ideal and material. We are talking about a being with its own special name. A being that has taken on the function of understanding, for example, spring, which does not exist as spring, but precisely as the result of the activity of Persephone.

From the points we have considered above, it is clear that arche is the only type of event that is constantly and inevitably repeated. The laws and rules of nature, on the other hand, are of a general nature. The beginning (arche) is concrete, while the laws and rules of nature are abstract in nature because they are isolated from individuality. Primitive people, who were constantly interested and attentive to what was happening in nature, accepted the naive conclusions they had about the world and the product of their imagination as reality. In fact, it is not known where imagination ends and reality begins. As soon as they found the answer to one riddle, they were faced with the next mysterious point.

Just as primitive people were helpless in the face of nature, we are also helpless in the face of their legacy - myths. Although they have tried to interpret myths at various times and reach their layers of meaning, and have made attempts to reveal their primordial meaning, they have still not been able to realize the unknown reality of myths and their captivating mystery.

**Reference**

1. Barths, R. Mythologies / R.Barths. – The Noonday Press-New York Farrar, Straus & Gıroux. – 1991. – 164 p.
2. Хюбнер, К. Истина мифа / К.Хюбнер. – Москва: Республика. – 1996. – с. 448.
3. Epifaniya. [Elektron resurs] / URL: [https://az.wikipedia.org/wiki/Epifaniya\_(duy%C4%9Fu)](https://az.wikipedia.org/wiki/Epifaniya_%28duy%C4%9Fu%29)

УДК 81

**ИМЕНА СОБСТВЕННЫЕ В ТЕКСТЕ РАССКАЗА М. ФРИША «GESCHICHTE VON ISIDOR»: КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ**

**Хомутская Наталья Ивановна**

заведующий кафедрой германо-романских языков и методики их преподавания Государственного социально-гуманитарного университета; кандидат филологических наук, доцент

(г. Коломна, Россия)

Аннотация: в данном докладе подчеркивается роль имен собственных в раскрытии смысла короткого рассказа М. Фриша «Geschichte von Isidor», дается краткая характеристика жанра, типичного для немецкоязычной литературы второй половины ХХ века. Имена собственные рассматриваются с позиций языкознания и культуры, нарративного подхода.

Исторически сложилось, что в культуре любого народа присутствует множество имен собственных, обладающих своей этимологией и отсылкой к определенной эпохе. Исследование имен собственных является частью культурологии, ибо каждое имя собственное – это тесное переплетение ономастики, как раздела языкознания, с историко-культурными компонентами картины мира. Ономастика в равной степени, как и культура обладает своим понятийным аппаратом, методами исследования, включая описание. Природа имен собственных чрезвычайно разнообразна. Они отличаются от других полнозначных слов, называемых нарицательными (аппелятивными), своей функцией в языке и лексическими качествами [3, с.43]. Их можно изучать отдельно как устойчивые лексемы языка, но исходя из цели предпринятого исследования, а именно показать роль имен собственных в тексте немецкоязычного короткого рассказа, совершенно актуальным представляется утверждение об исследование текстов с позиций лингвистики и культурологии.

Немецкоязычный короткий рассказ, как литературный жанр является довольно молодым, он возник после Второй мировой войны. Типичным для данного жанра является некая закодированность, многозначность смысла, ориентация на то, что читатель сам должен дойти до понимания, что проскальзывает между строк. Во многих коротких рассказах имена собственные несут в себе некие элементы аллюзивного, отсылочного характера с элементами нарративного подхода автора. Текст немецкоязычного короткого рассказа логично структурирован, лексика, включая имена собственные, детально продумана, стилистические средства направлены на отображение главной идеи текста. Отправной точкой определения немецкоязычного короткого рассказа следует считать дефиницию К. Кузенберга: «Она [короткая история] являет собой нечто, что не поддается никакому определению. Невозможно сказать, какой она должна быть, гораздо легче удается сказать, какой в своем многообразии она может быть» [1, 305].

Предметом исследования являются имена собственные в тексте рассказа М. Фриша «Geschichte von Isidor», представленные антропонимами и топонимами. Уже в самом названии рассказа присутствует имя собственное – это имя главного героя – Isidor. Касательно этимологии, то имя Исидор произошло от греческого имени Исидорос, означающее «дар Исиды», которое, в свою очередь, образовалось от двух слов «Исис» (имя древнеегипетской богини плодородия Исиды или Изиды) и «дорон» («дар, подарок»). Люди с именем Исидор очень трудолюбивы, старательны и предприимчивы, но иногда раздражительны и способны на необдуманные поступки. Данное описание и действия ярко выражены в тексте с учетом современной эпохи. Нарративный подход автора представлен наличием имен героинь из древнегреческой мифологии, с которыми сравнивается по характеру и действиям жена Исидора, а именно с Пенелопой и Ниобой. Пенелопа — знаменитый персонаж древнегреческой мифологии, жена Одиссея, которая во время его странствований использовала своё коварство и хитрость, чтобы избавиться от навязчивости женихов. Ниоба - в греческой мифологии дочь Тантала, жена царя Фив Амфиона. Обладая многочисленным потомством, Ниоба возгордилась перед Лето, имевшей только двоих детей: Аполлона и Артемиду. Разгневанная богиня пожаловалась на Ниобу своим детям, которые стрелами из луков убили всех детей Ниобы: Аполлон поразил юношей, Артемида - девушек. Потрясённый гибелью детей, Амфион покончил с собой, а сама Ниоба окаменела от горя. Но действия главных героев рассказа противоречат действиям мифических героев. В этом и заключается принцип закодированности смысла данного жанра, на поверхности мы не находим связи с мифическими персонажами.

Заслуживает внимания и наличие в тексте рассказа ряда топонимических номинаций. Вспоминая о прошлой счастливой жизни главных героев, писатель упоминает названия известных французских городов. «Das schöne Avignon entzückte sie beide...». «Isidor und seine Frau... waren genau neun Jahre verheiratet, als sie in Marseille ankamen» [2, с. 128]. И теперь они собирались насладиться отдыхом в другом чудесном месте, но уже не во Франции, а в Испании. Они хотели отправиться на Майорку, на один из живописнейших островов Средиземного моря:«Eines schönen Sommers unternehmen sie, wie es damals gerade Mode war, eine Reise nach Mallorca...». «Das Mittelmeer leuchtete wie auf einem Plakat» [2, с. 128].

Воспоминая иного характера, связанные с непредвиденными для Исидора событиями также находят свое отображение в тексте рассказа. «Er schlenderte den Rasen hinauf, als käme er wie gewöhnlich aus seiner Apotheke, nicht aber aus Afrika und Indochina» [2, с. 130]. Упоминание только об одной реалии «пробковый шлем» дает сигнал читателю о месте нахождения героя в течение семи последних лет. Как известно из истории, главной причиной развязывания Индокитайской войны стало стремление Франции сохранить свои колонии в Индокитае. Исидор по замыслу писателя случайно попадает или во Французский иностранный легион или в Испанский легион. Оба они принимали участие в военных спецоперациях на Мадагаскаре, Тунисе и Марокко в период с 1945 по 1956 год. Ещё одним упоминанием о полуострове на юго-востоке Азии служит Жёлтый форт или Амер-форт - укреплённая резиденция раджи Ман Сингха I в одноимённом северном пригороде Джайпура. Вопрос, возникающий у читателя, с какой целю автор перебрасывает своего героя в Азию, заставляет его погрузиться в анализ событий данной эпохи.

Итак, проведя небольшой анализ имен собственных в тексте короткого рассказа швейцарского писателя М. Фриша «Die Geschichte von Isidor» можно констатировать, что имена собственные, представленные в тексте антропонимами и топонимами, подчеркивают один из основных признаков немецкоязычного короткого рассказа, а именно его закодированнсть смысла, тем самым отсылая читателя к дополнительным источникам получения информации, которая поможет понять истинный замысел автора, обратив при этом особое внимание на исторические события, произошедшие в период с 1945 по 1954 год. Последняя дата связана с публикацией рассказа.

 Список использованной литературы

1. Аверинцев, С. С. Риторика и истоки европейской литературной традиции / С. С. Аверинцев. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1996. – 448 с.
2. Власова, З.Г. Hauslektüre. Erzählungen / З.Г. Власова. – М.: Verlag Hochschule, 1969. – 175 c.
3. Розен, Е.В. Как появляются слова. Немецкая лексика: история и современность / Е.В. Розен. – М.: 2000. – 156 с.

УДК 81

**СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ НЕМЕЦКИХ И РУССКИХ СКАЗОК**

Штапкина Анастасия Алексеевна

Студент 4 курса факультета иностранных языков учреждения образования «Государственный социально-гуманитарный университет»

(г. Коломна, Россия)

**Аннотация:** Актуальность данной работы заключается в исследовании особенностей немецких и русских сказок в сравнительно-сопоставительном аспекте. Автор наглядно проводит параллель между персонажами, представляющими разные культуры, предпринимает попытку анализа их поведения и поступков.

*«Совпадения между сказками, которые разделены временем и расстоянием, можно объяснить ни чем иным, как идеей, лежащей в их основе. Есть обстоятельства, которые являются простыми и естественными, что везде возникают снова и снова, как одинаковые мысли, которые появляются у людей в разных странах, и они создают очень похожие сказки независимо друг от друга. Это можно сравнить с рождением новых слов в неродственных языках через подражание природным звукам с определёнными отклонениями или полным совпадением».*

***Якоб и Вильгельм Гримм***

Сказка — одна из древнейших форм устного народного творчества, отражающая культуру и быт различных народов. Существует множество сказок, которые могут быть добрыми, злыми, веселыми или грустными, и каждая из них является историческим свидетельством о культуре своего народа. Сказки формируют представления детей о добре и зле, справедливости, дружбе и предательстве, что актуально в современных условиях для развития социокультурной и языковой компетенции. Цель исследования — выявить национальные особенности сказок двух народов. Задачи включают определение сходств и различий сюжетов русских и немецких сказок, сравнение образов персонажей и стереотипов их поведения. Сказки обучают детей и взрослых жизненным правилам и являются частью духовной памяти народа. В русских народных сказках, как «Змей Горыныч» и «Баба Яга», всегда побеждает добро и восстанавливается справедливость [1, с. 500]. Сказка, как жанр устного народного творчества, возникла ранее письменной литературы и содержит мудрость поколений, что подчеркивал А. С. Пушкин, отмечая глубокий смысл событий, которые служат уроками для молодого поколения [6, с. 89].

Древний человек поклонялся предкам, что привело к культу предков и объясняет фантастические элементы сказок, как говорящие животные и духи. Культ отображен в образах Змея Горыныча и Бабы Яги. Сказки отражают насущные проблемы и сохранили национальный характер. Народные сказки, как одна из древнейших форм устного творчества, формировались веками, становясь универсальными. В XIX веке писатели начали записывать народные сказки, изначально предназначенные для взрослых, с известными собирателями, такими как А.С. Пушкин и братья Гримм [2, с. 269]. Сказки, пересказываемые бабушками, нравились детям, и в начале XIX века появились литературные сказки, направленные как на детскую, так и на взрослую аудиторию. Русская сказка имеет уникальный стиль и язык, отражающий национальные особенности. Литературные сказки имеют авторов и фиксированный текст, более обширный, чем у народных, с детализированным описанием и исследованием психологии героев. Сказки делятся на народные (о животных, волшебные, бытовые) и литературные. Сказки о животных часто аллегоричны, волшебные происходят в фантастическом мире, например, «Волк и семеро козлят», «Заяц и еж» имеют глубокий смысл о жизни и отношениях.

Волшебные сказки классифицируются по сюжету: героические, сказки о волшебных предметах, свадебные испытания и истории об угнетённых в семье. Русские народные сказки имеют структуру: зачин, основная часть и заключение с ритмизованными формулами и уменьшительно-ласкательными суффиксами. Основные персонажи — «дурак», ловкий солдат, чудесные помощники и злодеи, такие как Кощей и Баба-Яга, отражают древние славянские верования. В XIX веке братья Гримм записали народные сказки Германии, обогатившие детскую литературу. В немецкой культуре выделяют трудолюбие и социальный подход к справедливости, тогда как в русском фольклоре добро и зло часто размыты. Сказания и легенды отражают мифологические и исторические темы, описывая силы природы и демонов. Классические рассказы Германии появились в IX–X веках, их содержание обогатилось кельтскими и германскими эпосами, а литературные сказки формировались под влиянием братьев Гримм [3, с. 74].

Немецкая мифология включает эльфов, гномов, русалок, домовых и ведьм. Эльфы — красивые маленькие существа, гномы охраняют сокровища, русалки завлекают людей песнями. Ведьмы, обладая сверхъестественной силой, могущие заключать договор с дьяволом, живут в аккуратных домах, символизируя немецкие черты. Сказки отражают противостояние добра и зла, богатства и бедности, с важной ролью чисел 3, 7 и 12. Известны мастера сказок, такие как братья Гримм. Русские и немецкие сказки схожи, но имеют уникальные особенности. В «Сказке о мёртвой царевне и семи богатырях» А.С. Пушкина и «Белоснежке» братьев Гримм присутствуют темы зависти и спасения героини. Сказка Гримм написана в прозе, а Пушкина — в стихах, с разными акцентами на персонажей [4, с. 70]. В «Белоснежке» королева узнаёт о красоте падчерицы в семь лет, а у Пушкина вопрос задаётся перед свадьбой. Финалы также различаются: в Гримм мачеху убивают, а у Пушкина она умирает от тоски. Сравнение демонстрирует и народные традиции и аллегорические сказки о животных, раскрывающих человеческие качества.

В немецкой культуре заяц ассоциируется с Пасхой и в сказках иногда представлен как тщеславный и глупый, тогда как в русских - трусливый. Еж в немецкой сказке символизирует семейные отношения, что видно в его победе над зайцем. Сказка «Солнце, ветер и дождь» показывает состязание природных сил, где солнце выигрывает. Русские сказки чаще фокусируются на поиске лучшего мира, в то время как немецкие – на самопознании и идентичности персонажей. Осуждение лжи и нарушение законов характерно для немецкого фольклора, тогда как в русских сказках кража «во благо» воспринимается положительно. Баба-Яга в русских сказках плохая, но может быть доброй, тогда как в немецких есть роли с другими характеристиками. Иванушка-дурачок служит примером мудрости в неказистом облике.

Таким образом, сравнение выявляет уникальные национальные черты: доброта и ум в русских сказках, моральные уроки в немецких. Оба фольклора демонстрируют сходство в мотивах и волшебных объектах, при этом важно сохранять и передавать сказки будущим поколениям.

 **Список использованной литературы**

1. Афанасьев, А. Н. Народные русские сказки / А.Н. Афанасьев — М.: Государственное Издательство Художественной литературы , 1958.— 512 c.
2. Бойко, В.И В волшебной пушкинской стране / Бойко В.И — 2-е издание . — М. : Илекса, 1999. — 271 c.
3. Гримм, Я., Гримм, В. Märchen der Bruder Grimm / Гримм Я., Гримм В. — М.: Астрель, 2004. — 96 c.
4. Зайцев, А. И. К вопросу о происхождении волшебной сказки. Фольклор и этнография / Зайцев А. И. — Л.: Наука, 1984. — 69-77 c.
5. Пропп, В.Я Исторические корни волшебной сказки / Пропп В.Я — Л.: ЛГУ, 1996. — 570 c.
6. Пропп, В.Я Морфология сказки / Пропп В.Я — 2-е изд.. — М.: Наука, 1969. — 144 c.

УДК 821.111-311.6:141.78

**ОТРАЖЕНИЕ ПОСТМОДЕРНИСТСКОГО МИРООЩУЩЕНИЯ В РОМАНЕ ХИЛАРИ МАНТЕЛ «ВУЛФХОЛЛ»**

Романюк Михаил Владимирович

доцент кафедры английской филологии учреждения образования «Брестский государственный университет имени А.С. Пушкина»; кандидат филологических наук

(г. Брест, Беларусь)

Статья посвящена выявлению художественно-повествовательных характеристик романа Хилари Мантел «Вулфхолл», в которых проявляется постмодернистское мироощущение автора. Эти характеристики включают критику метанарративов, историографичность, внедрение в повествование симулякра и выражают скепсис по отношению к возможности постижения исторического знания и религиозных учений.

Роман Хилари Мантел «Вулфхолл» описывает сложный период Реформации в Англии, когда король Генрих VIII решил развестись с Екатериной Арагонской и жениться на Анне Болейн. На фоне этих событий показано восхождение к власти главного героя произведения Томаса Кромвеля. «Вулфхолл» – это исторический роман, который не только отражает современную точку зрения на события прошлого, но и включает в себя ряд художественных приёмов, отражающих постмодернистское мироощущение автора.

Л. Хатчеон приравнивает постмодернизм к историографической метапрозе, отмечая, что и история, и литература представляют собой тексты, созданные под влиянием субъективного восприятия [1, с. 3–5]. В художественном произведении это может достигаться через деконструкцию стереотипных образов исторических персонажей. Так, в романе «Вулфхолл» ставится под сомнение традиционное восприятие образов Томаса Кромвеля и Томаса Мора. Х. Мантел показывает Кромвеля преимущественно в благоприятном свете, хотя он, будучи идеологом Реформации, в первую очередь известен как разрушитель монастырей, заговорщик, искусный интриган.

Деконструкции подвергается и образ автора «Утопии» Томаса Мора. Как указывает Н. Зелезинская, ещё при жизни Томас Мор «…сформировал о себе миф как о человеке мудром, образованном, неподкупном, здравом, добродетельном, благочестивом – образцовом» [2, с. 123]. Х. Мантел демонстрирует читателю другое видение ситуации, изображая Томаса Мора уже не гуманистом, а фанатичным борцом с ересью, который безжалостно пытает и отправляет на костёр инакомыслящих. В политических вопросах Томас Мор зачастую показан как человек, лишённый гибкости мышления и дальновидности, в семейной жизни он чёрств и деспотичен. Наделяя Томаса Кромвеля рядом положительных качеств и акцентируя внимание на недостатках Томаса Мора, Х. Мантел предлагает альтернативную интерпретацию описываемого исторического периода. Уже одной сменой ролей упомянутых персонажей она побуждает читателя воспринимать исторический нарратив лишь как точку зрения – спорную, зависящую от мнения автора и похожую в этом смысле на художественный текст.

Слияние художественного и исторического нарративов подчёркивается ярко выраженным психологизмом романа «Вулфхолл». Использование потока сознания позволяет Х. Мантел представить описываемые события как бы сквозь призму восприятия Томаса Кромвеля. В результате, даже несмотря на высокую степень исторической достоверности, справедливо отмеченную различными критиками, такой способ повествования неизбежно делает акцент не только на субъективности трактовки событий, но и на невозможности объективного изложения исторического знания в принципе.

Прошлое в романе подобно будущему: оно такое же гибкое, изменчивое и зависимое от текущих обстоятельств. Описывая возможные последствия попыток кардинала Уолси расторгнуть брак Генриха и Екатерины, Х. Мантел использует фразы *He never lives in a single reality, but in a shifting shadow-mesh of diplomatic possibilities…* [3, с. 25]; *he will also plan for an alternative world* [3, с. 26]; *Once that reality is recognized – and the last eighteen years of sin and suffering wiped from the page* [3, с. 26]. Согласно Ж. Ф. Лиотару, постмодернизм является ничем иным, как недоверием к метанарративам [4, с. 9–10], и именно таким нарративом в романе выступает история.

Поскольку Реформация в Англии – это центральная тема романа «Вулфхолл», то другим важным метанарративом произведения является религия. Томас Мор был непримиримым противником перевода Библии с латыни, поскольку, по его мнению, это приводило к искажению смысла. В свою очередь Томас Кромвель неоднократно обращался к Священному Писанию, пытаясь аргументировать несостоятельность католических практик: *Show me where it says, in the Bible, “Purgatory’. Show me where it says “relics, monks, nuns”. Show me where it says “Pope”* [3, с. 36].

*His daughters are now in Purgatory, a country of slow fires and ridget ice. Where in the Gospel does it say “Purgatory”?*

*Tyndale says, now abideth faith, hope and love, even these three; but the greatest of these is love.*

*Thomas More thinks it is a wicked mistranslation. He insists on “charity”. He would chain you up, for a mistranslation. He would, for a difference in your Greek, kill you* [3, с. 140].

Описываемая в романе полемика, связанная с толкованием Священного Писания, воплощает недоверие к католическому учению как к религиозному метанарративу. В потоке сознания Т. Кромвеля делается акцент на противоречии: если точное понимание Библии настолько важно, что даже перевод недопустим для её полноценного осмысления, то почему католическая церковь признаёт существование чистилища, о котором в Писании вообще не упоминается? Противоречие прослеживается и в том, что Томас Мор, придавая такое большое значение милосердию, готов жестоко казнить переводчиков, проявляя себя таким образом как далеко не милосердный человек.

Подобно историческому знанию, религиозная истина представлена в романе как нечто ускользающее от постижения. Причиной этому является многослойность затруднений, связанных с толкованием религиозного метанарратива. Так, анализируя причины безуспешного брака Генриха, кардинал Уолси ссылается на Второзаконие, согласно которому мужчина должен взять в жёны вдову умершего брата. Однако в Книге Левит указано, что подобный брак чреват бездетностью. Сложность вызывает даже адекватное понимание слова «дети»: с одной стороны, у короля есть дочь, что свидетельствует о большей достоверности Второзакония; с другой стороны, в Библии слово «дети», вероятно, означает сыновей [3, с. 22].

Ещё одним приёмом, свойственным постмодернизму, является реализация в повествовании таких концептов, как симуляция и симулякр. Ж. Бодрийяр трактует эти концепты следующим образом. Симуляция представляет собой то, что порождено моделями реального, однако в сущности не имеет реального происхождения. Симулякр является образом симуляции, знаком, не имеющим референта в реальном мире [5, с. 16, 23]. В романе «Вулфхолл» есть ряд примеров воплощения симуляции. Генрих VIII предполагает, что предки Томаса Кромвеля могли быть землевладельцами. Хотя сам Томас Кромвель это отрицает, король намеревается поручить герольдмейстерам навести соответствующие справки и, если не удастся найти достойную родословную, заменить её симулякром [3, с. 201–202].

«Договор о вечном мире» между Англией и Францией высмеивается в романе как мало что значащий симулякр: *“Treaty of Perpetual Peace? Let’s think, when was the last Perpetual Peace? I give it three months.”* [3, с. 100].

При рассмотрении дела о незаконности брака Генриха и Екатерины в качестве аргументов используются прецеденты, которые также являются не более чем симулякрами.

*“Sir? Katherine says?”*

*“She says our precedents are fake.”*

*Rafe: “Does she understand that you and Dr. Cranmer sat up all night over them?”* [3, с. 269].

В разговоре со своими сторонниками Томас Кромвель не отрицает, что бракоразводный процесс королевской четы – это симуляция, лишённая реальных оснований. Более того, он даже подкрепляет этот факт историей из своего прошлого, рассказывая о том, как смог когда-то обогатиться, прибегнув к симуляции. Однажды Томас Кромвель с двумя сообщниками изготовили статую, которую они затем искусственно состарили и продали некоему кардиналу за солидные деньги [3, с. 270]. То, что реликвия-симулякр вызвала у кардинала сильное чувство умиления, создаёт сатирический эффект и иллюстрирует постструктуралистский тезис о превосходстве копии над оригиналом.

Роман содержит и другие примеры применения постмодернистских приёмов для реализации религиозной сатиры. Главные герои романа в целом склонны воспринимать религиозные святыни как симулякры, что можно проследить в диалоге между Кромвелем и Рейфом:

*“At Walsingham, they have a vial of the Virgin’s milk.”*

*“Christ, I wonder what that is?” Rafe looks sick. “The blood, you can tell it’s water with some red soil in it. It float about in clumps.”* [3, с. 365].

Иронический смысл вопроса заключается в том, что Рейф даже не рассматривает возможность подлинности молока.

Подводя итоги, можно заключить, что постмодернистское мироощущение автора проявляется в романе «Вулфхолл» через историографический характер произведения, критику метанарративов. введение в повествование симулякра. Эти художественные методы позволяют сделать акцент на сложностях, связанных с осмыслением истории и интерпретацией религиозных текстов, а также на проблеме замены реальности её имитацией.

**Список использованной литературы**

1. Hutcheon, L. Historiographic Metafiction: Parody and the Intertextuality of History / L. Hutcheon // Intertextuality and Contemporary American Fiction / ed. by P. O’Donnell, R. Con Davis. – Baltimore, 1989. – P. 3–32.

2. Зелезинская, Н. С. Трансформация нарратива о Томасе Море как способ формирования нового исторического сознания в период Реформации / Н. С. Зелезинская // Романо-германские литературы: традиции и современность : сб. науч. ст. / Белорус. гос ун-т ; редкол.: Н. М. Шахназарян (отв. ред.), Г. В. Синило [и др.]. – Минск : Изд. центр БГУ, 2023. – С. 121–126.

3. Mantel, H. Wolf Hall / H. Mantel. – New York : Picador, 2010. – 610 p.

4. Лиотар, Ж. Ф. Состояние постмодерна / Ж. Ф. Лиотар. –  СПб. : Алетейя, 1998. – 159 с.

5. Бодрийяр, Ж. Симулякры и симуляция / Ж. Бодрийяр. – Тула : Тул. полиграфист, 2013. – 204 с.

УДК 82.6

**ПСИХОЛОГИЗМ В СОВРЕМЕННОМ ЗАРУБЕЖНОМ ЭПИСТОЛЯРНОМ РОМАНЕ (НА ПРИМЕРЕ РОМАНОВ С. ЧБОСКИ И Л. ШРАЙВЕР)**

Чирва Антонина Викторовна

Преподаватель кафедры иностранных языков учреждения образования «Белорусский государственный медицинский университет»

(г. Минск, Беларусь)

В данной статье мы анализируем формы психологизма в современном зарубежном эпистолярном романе. Исследование проводится на примере двух романов «Хорошо быть тихоней» С. Чбоски и «Нам нужно поговорить о Кевине» Л. Шрайвер. Мы исследуем, какие темы и вопросы поднимаются в этих романах, какие формы психологизма использованы и каким образом. Данная статья способствовать более глубокому пониманию роли психологизма в эпистолярном жанре, а также его значимости в контексте зарубежной литературы рубежа XX и XXI веков.

Эпистолярный роман, как жанр литературы, на протяжении веков привлекал внимание читателей и исследователей благодаря своей уникальной структуре и способу повествования. В последние десятилетия наблюдается возрождение интереса к этому жанру, особенно в контексте современного зарубежного романа. Авторы находят новые способы взаимодействия с читателем и передачи глубоких психологических состояний своих персонажей. В этой статье мы сосредоточимся на психологизме в эпистолярных романах современных авторов С. Чбоски и Л. Шрайвер, которые, используя письмо как главный инструмент повествования, создают глубокие и выразительные образы своих героев.

Психологизм в литературе подразумевает особое внимание к внутреннему миру персонажей, их эмоциям, мыслям и мотивам. В романах Чбоски и Шрайвер письмо становится не только средством коммуникации, но и отражением внутренних конфликтов, социальных проблем и личной идентичности героев. Письма персонажей позволяют читателю проникнуть в их мысли и чувства, тем самым раскрывая сложные психологические процессы, которые определяют их поступки и взаимодействие с миром.

Важным аспектом нашего исследования является анализ того, каким образом С. Чбоски и Л. Шрайвер используют приемы эпистолярного жанра для создания эмоционального резонанса и сопереживания у читателя, какие формы психологического изображения они используют. Каждое письмо, каждая записка персонажей несут в себе не только информацию, но и внутренние переживания, вопросы и сомнения, что позволяет углубить понимание их личных историй. Чбоски, известный благодаря своему роману «Хорошо быть тихоней», использует письма главного героя незнакомцу, чтобы исследовать темы одиночества, трудных отношений и самовыражения. Письма становятся своего рода терапией, через которую герой пытается осмыслить и принять свою жизнь, что находит отклик у молодежной аудитории.

С другой стороны, Л. Шрайвер в своей работе «Нам нужно поговорить о Кевине», апеллирует форматом письма, создавая напряжение и драматизм. Её произведения зачастую затрагивают сложные темы, такие как родительские страхи и моральные дилеммы, что придает тексту особую глубину и многоплановость.

Анализируя роман Стивена Чбоски «Хорошо быть тихоней», мы обнаружили прямую, косвенную и суммарно-обозначающую формы психологизма. Поскольку данный роман является романом в письмах, то главный герой сам рассказывает о своих переживаниях, проблемах, эмоциях и действиях в своих письмах. Посредством писем он раскрывает своё эмоциональное состояние, свои мысли и чувства. Роман полон внутренних монологов героя, описания его оценки происходящего, его мыслей, описания им же самим своих чувств. Прямая форма психологического изображения в романе является одной из самых эффективных форм. Она способствует более полному и глубокому раскрытию внутренней жизни главного героя. Прямая речь в романе передаёт не только сиюминутные эмоции и мысли героя, но и умозаключения, созревшие в процессе размышления и написания писем: *«Удивительно, как жизнь может пойти наперекосяк, а потом вдруг вернуться в прежнее русло. Достаточно случиться одному событию – и вот уже всё расставлено по своим местам»*[1, с. 217].Благодаря использованию различных приёмов и средств «прямого психологизма» разносторонне раскрывается духовный мир персонажа, его сложная эмоциональная жизнь, взросление, осознание собственных чувств и их происхождения.

"Хорошо быть тихоней" Стивена Чбоски – это роман, который мастерски использует косвенный психологизм, чтобы передать сложный внутренний мир главного героя, Чарли. Для этого автор использует выразительные особенности речи персонажа, его описание эмоций и действий других героев. Для передачи возраста, начитанности и грамотности главного героя используются сленговые выражения. В начале произведения их много. Герой не всегда грамотно составляет предложения в свих письмах.

Суммарно-обозначающая форма психологического изображения в романе выражена наименее ярко. Главный герой нечасто говорит о своих чувствах или о чувствах своих друзей и близких напрямую. Чаще он использует косвенную форму психологизма, а именно описывает поведение, мимику или слова других персонажей. Однако, мы можем найти в романе суммарно-обозначающую форму психологизма. Одним из примеров является называние главным героем симптомов его психического расстройства. Он пишет, что испытывает нежелание жить: *«Не уверен, что тебе знакомо такое ощущение. Что у тебя возникало желание проспать тысячу лет. Или вообще не существовать. Или не ощущать, что ты существуешь».* [1, с. 138]. Суммарно-обозначающая форма психологизма практически не встречается в первой половине романа, но появляется во второй. Это обусловлено непониманием главного героя своих и чужих эмоций и чувств. Со временем, общаясь со сверстниками и психологом, Чарли начинает больше понимать чувства других людей, как и свои собственные.

Роман Лайонел Шрайвер «Нам нужно поговорить о Кевине» содержит в себе большое количество форм психологизма, как прямого, так и косвенного, и суммарно-обозначающего. В данном романе большая часть повествования описывает воспоминания главной героини, которая пишет о них в письмах своему мужу. При анализе романа Шрайвер мы обнаружили большее количество прямого психологизма, чем в романе Чбоски. Это обусловлено возрастом главного героя. Героиня романа Лайонел Шрайвер взрослая женщина, которая переосмысливает своё прошлое, свои чувства и эмоции как, например, в момент переосмысления героиней её списка «недостатков родительства»: *«И всё же, когда я обдумываю этот список сейчас, меня поражает, что, какое бы осуждение за собой не влекли сомнения в материнстве, они вполне практичны».* [2, с. 41] Она – эмоционально зрелая личность, которая умеет понимать и анализировать свои эмоции. В то же время Чарли, герой «Хорошо быть тихоней» - эмоционально незрелый подросток, который только учится осознавать свои эмоции и чувства.

Помимо прямого психологизма в романе Л. Шрайвер «Нам нужно поговорить о Кевине» используется также и суммарно-обозначающий психологизм. Героиня сама называет свои чувства и эмоции: *«я напряжена, насторожена», «мы были счастливы», «я запаниковала»* и т.д. Реже автор использует косвенный психологизм. Чаще всего он используется в описаниях героиней настоящего. В отличии от переосмысляемого ею прошлого, она далеко не всегда понимает свои настоящие чувства, не всегда способна их проанализировать. Например, в самом начале произведения главная героиня стоит в магазине. Там она видит женщину, которой хоть и косвенно, но причинила много вреда. Героиня так описывает своё поведение в этот момент: *«Руки у мен вспотели, пока я теребила упаковку яиц, проверяя все ли они целые».* [2, с. 9] Это говорит о крайней напряжённости и взволнованности героини.

Исследование психологизма в произведениях С. Чбоски и Л. Шрайвер, подчеркивает сложность человеческой психологии и важность внутреннего мира персонажей. Оба автора умело используют различн6ые формы психологизма для раскрытия эмоциональных конфликтов и психологических травм своих героев, тем самым побуждая читателя к глубокому размышлению о природе идентичности, взаимоотношений и воздействии травмирующих событий.

Современная литература все чаще использует разнообразные формы психологизма, что открывает новые горизонты для анализа человеческой природы. Чбоски и Шрайвер отражают этот тренд, обогащая современную литературу свежими взглядами на персонажей и их внутренние конфликты. Это позволяет глубже исследовать взаимосвязь между индивидуумом и обществом, подчеркивая, как уникальность каждого человека, так и универсальные проблемы, с которыми сталкиваются многие из нас. Подобные произведения служат важным вкладом в развитие литературы, способствуя не только развлекательной функции, но и продвижению понимания психологии в широкой культурной среде. Они открывают двери для осмысления сложных вопросов о жизни, любви, идентичности и человечности, что делает их не только актуальными, но и необходимыми для современного читателя.

**Список использованной литературы**

1. Чбоски, С. Хорошо быть тихоней : роман / Стивен Чбоски ; пер. с англ. Е. Петровой. – СПб. : Азбука, Азбука-Аттикус, 2023. – 320 с.
2. Шрайвер, Л. Нам нужно поговорить о Кевине : [роман] / Лайонел Шрайвер ; [перевод с английского О. Постниковой]. – Москва : Издательство АСТ, 2022. – 554 с.

**УДК 821.111**

**JAPAN UNDER THE GUIDANCE OF DAVID MITCHELL - SHADOW OF MURAKAMI**

Bakhshaliyeva Aytan Ahad

Doctoral student, Baku Slavic University

(Baku, Azerbaijan)

*David Mitchell’s work was seriously influenced by Japan and Japanese literature. He was influenced especially Haruki Murakami, who is one of the leading figures of this literature, as well as Japanese culture.*

We would not be wrong if we say that his attachment to Japan, or more precisely, his exposure to the culture of this country, played a significant role in the active inclusion of implicit expression mechanisms in the structure of David Mitchell's narrative. Thus, in many of his interviews, the writer has repeatedly admitted that the history, culture, and ethno-mental identity of this country play a significant role in the formation of his writer’s taste and in shaping his worldview in the appropriate direction [5]. As is known, David Mitchell, who devoted a significant part of his youth to teaching in Japan, got married with his Japanese colleague Keiko Yoshida right here, thereby becoming permanently “stuck” with Japanese culture, the mission of begging the Japanese mentality to the Anglo-Saxon cultural environment, a kind of “signature”.

The interest and desire to solve Japan, to understand and understand Japanese culture, to study this wonderful Eastern symbols matrix full of secrets, prompted David Mitchell to travel to the four corners of the country, and encouraged the assimilation of Japanese national culture in authentic conditions. Not content with the collection of such an ethnographic-anthropological data base, became familiar with Japanese history, manuscripts of various types reflecting the country's ethnocultural identity, and spent years studying Japanese culture, literature, and national moral and ethical codes [1]. As David Mitchell admitted at the presentation ceremony of the book "The Thousand Autumns of Jacob de Zoet", the author began writing his work only after making sure that he was sufficiently familiar with Japanese literature, history, culture, mental awareness, cultural codes and symbols. It is known that David Mitchell's writing talent manifested itself in full force after his arrival in Japan, and after moving to Hiroshima in 1984, he began his writing activities. Admitting that he is British by origin, that he has deep ties to this country in terms of his family roots, as well as that he is a child of this country with his primary education, the writer emphasizes that he has not lived in this country since the 90s of the 20th century. Admitting that there is an opportunity to assimilate Japanese culture from youth, David Mitchell noted that contact with different cultures is very painful and difficult for people at a later age [4].

David Mitchell, while admitting his changing tastes based on his close familiarity with Japanese literature, admitted that as he got older he preferred the works of more diverse authors. In this sense, no one can doubt that Haruki Murakami is included in that list. Thus, the researchers who studied the writer's work almost unanimously emphasized that his prose, especially in the initial stage of his work, reflects the influence of his Japanese colleague Haruki Murakami [3]. Some analysts even go a bit further and call David Mitchell "the English Murakami". Ch. Nehei, one of the researchers who drew attention to this parallelism, notes that David Mitchell and Haruki Murakami dismantled the predictions about Japan in the world literary environment and the stereotyping of Japanese culture. That is, if the Japan depicted in James Caldwell's famous book Shogun published in 1975 is crueler, more ruthless, colder and less empathetic. Thanks to this prediction, a completely different image of Japan was presented to literature lovers around the world in the works of both David Mitchell and Haruki Murakami. As one of the great writers who helped to see the mental identity of real Japan behind the clichéd image, we think it is needless to say that David Mitchell's work is especially loved in the country for this exceptional service alone.

For the sake of objectivity, we should note that David Mitchell acknowledged this influence about fifteen years ago (in 2008) and accepted that he was inspired and benefited from the creativity, style, and writing skills of his older colleagues. Along with Nabokov, M. Spark, Ursula K. Le Quine, Haruki is among the great talented pen artists he was influenced by. Murakami's name was mentioned in particular [6]. Assessing the influence of the Japanese factor on his development, David Mitchell admits that the main reason for the internal reflections of his heroes, i.e. internal monologues, autoaggressive thoughts, as well as self-dialogues in his works, is that he sufficiently describes the great period of his life, especially the stage when he began to form as a writer. It is caused by feeling like an outsider, an abandoned being in the closed Japanese cultural environment. In other words, he transferred the painful experience of his integration into the Japanese culture, the hunger of communication he experienced at that time, the insufficiency of communication, and therefore the essential resources of introverted expression into the structure of his works. It is interesting that David Mitchell was not satisfied with the recognition of his influence from Japanese culture, but also evaluated the images and plots of British literature brought to this country in the status of a literary analyst. Thus, stressing that the unceasing popularity of Jane Austen, the literary genius's predecessor, seriously spread to Japanese literature, in this context, Karen Tei conducted an extensive analysis of Yamashita's work ("Sansei and Sensibility").

Namely, the researchers who noticed the serious traces of this influence created researches dedicated to the influence of Haruki Murakami's creative identity in David Mitchell's "Japanese" novels (this conventional name belongs to the researcher Y.Prasol. - A.B.). Specifically, in Y. Prasol's research covering the topic of literary representation of Japan in the works of Haruki Murakami and David Mitchell, a wide-spectrum analysis of the expression of direct intercultural dialogue from the format of literary reality was significantly included.

It should be noted that the researcher who evaluates the aspects of influence of Haruki Murakami's creativity on David Mitchell's production touches on an interesting point in his other study: Y. Prasol, who admires the wonderfulness of Haruki Murakami's talent, preserves his creative individuality in his production format, thanks to his postmodern irony, Japan in a kind of parody style succeeded in reviving a different deconstruction of his image and related stereotypes. So, as Y. Prasol emphasized, David Mitchell fought with stereotypes about Japan and exposed them; the writer simply expressed his sarcastic view of those stereotypes by looking at this country from the prism of postmodern irony.

Admiration of Haruki Murakami's work does not bypass the allusive catalog of the writer's works: the author, who gives a lot of space to intertextual references, allusive names, and plot "sends" in his works, mentioned the name of his deeply respected Japanese colleague in his works. For example, in his "Ghostwritten" we read: "These paperback classics, they fly off the shelves. I remember you saying you enjoyed The Great Gatsby — there's a new Murakami translation of Fitzgerald's short stories we've just introduced, Lord of the Flies, which is a laugh a minute…”. It should be recalled that, indeed, as mentioned in the language of the hero of David Mitchell's work, Haruki Murakami, who was an ardent admirer of F. Scott Fitzgerald's early work, who valued Fitzgerald as his literary hero, wrote a number of his stories, including his unfinished short works. translated into the native language. By the way, let's also note that he repeatedly expressed his deep respect for Haruki Murakami's work, appeared in the British press with reviews of his works, and evaluated them at the level of literary masterpieces. For David Mitchell, Haruki Murakami is an undoubted authority, a literary hero-standard to be deeply respected.

Another point is in the novel "Ghostwritten". Thus, the author mentioning Haruki Murakami in the context of the description of the restaurant menu, also refers to the famous gastronomic sketches of his Japanese colleague: "but then I could look at the restaurant menu and see traces of Murakami everywhere..."

It should be noted that in the history of literature, Haruki Murakami is among the authors who consider food and gastronomic descriptions as tools that help the supporting character of the work, the opening of the inner world of the characters, and the development of the plot line in the desired direction. In this sense, it is no coincidence that David Mitchell's hero expresses the connection between the restaurant menu and the image of Haruki Murakami. As one of the unique transitional means of David Mitchell's evocation, by including other literary text (intertext) in the plot line, he enters into a dialogue with his prepared reader about known texts, and also achieves a more vivid expression and presentation of the described situation.

Likewise, critics, analysts, and literary scholars have repeatedly pointed out that Haruki Murakami's influence in the work "Ghostwritten" is particularly strong.

Another interesting point that connects David Mitchell to Japan is related to his family. So, the son of David Mitchell, who is married to a Japanese woman, is autistic. In 2013, together with his wife Keiko Yoshida, he translated Naoki Higashida’s The Reason I Jump: A Boy's Voice from the Silence of Autism, about a 13-year-old Japanese autistic boy. In his foreword to the book, David Mitchell once again revealed his creative talent and spoke eloquently and comprehensively about the mental, psychological, and social consequences of the autism problem, and most importantly, as a person who has faced this problem in the closest way, with high empathy [2]. In 2017, he translated another book written by David Mitchell and his wife, Higashida, "Fall Down7 times, get up 8: A young man's voice from the silence of autism".

**References**

1. Murakami, F. Postmodern, Feminist and Postcolonial Currents in Contemporary Japanese Culture / F.Murakami. – New York: Routledge Taylor & Francis Group, – 2005. – 206 p.
2. A Peek Inside My Son’s Head, 2013 // <https://slate.com/technology/2013/09/autism-memoir-by-japanese-teenager-david-mitchell-translates-the-reason-i-jump.html>
3. Finding the locus of David Mitchell, 2016 // <https://www.japantimes.co.jp/culture/2016/04/02/books/finding-locus-david-mitchell/>
4. David Mitchell meets David Peace: ‘I’ve slowed down. I can’t believe I published eight books in 10 years’, 2001 // <https://www.theguardian.com/books/2018/mar/23/david-mitchell-david-peace-conversation>
5. <https://www.youtube.com/watch?v=vNpwR7ByeoU&si=w67htfwxukPtnL4j>
6. David Mitchell: By the Book, 2012 // <https://www.nytimes.com/2012/10/21/books/review/david-mitchell-by-the-book.html>